

POETRY WALES

Playa de San Llorienzu

When everyone is gone
and you,
laid waste by tourists,
find yourself alone
filthy
scandalised
I will come back to you.
When the sun shrouded high
amid black clouds
no longer warms you
and the cold wind
lets no other noses claim your scent
and no other gazes gaze you
I will come back.
When the cocksure
stubborn drizzle
damps and soaks
your yellow bones,
I will lick the wounds
left by others' feet
on your skin of sand.
My body will sway
once more
beneath your
battered
bare
bereft
and barren
balustrade
and I will make my hands
an eternal bonfire
beneath your bones,
and pressed to you in a loving embrace
we will be a knot
of eyes and coral
of salt and wind.
When the water cries,
crows and crashes against the rocks
I will be here
like a lullaby beside the cradle.
And once all have forgotten you,
you will be with me, travelling eternally
among my dreams, wherever I may be.

Playa de San Llorienzu

Cuando toos colen
y tú
fecha una llaceria pola xente foriata
t'alcuentres sola
sucia
escarnecida
yo tornaré a ti.
Cuandu'l sol altu
ente les ñubes prietes
nun te caleza
y el vientu fríu
nun dexe qu'otres ñarices te güelan
nin otros güeyos te güeyen
yo tornaré.
Cuando la muga
enfotada y testerona
mueye y empape
la to cadarma amariella,
llamberé les tos ferides
qu'otros pies dexaren
so la to pelleya de sable.
Banciaráse'l mio cuerpu
otra vegada
so les tos barandielles
desposeíes
desnúes
debastaes
y ermes
y fadré de les mios manes
so la to cadarma
una etenra foguera,
y xuncida a ti nun abrazu d'amor
seremos un ñudu fechu
de güeyos y coral
de sal y vientu.
Cuando yá l'agua llore,
glaye y s'españe escontra les roques
yo taré equí
comu un canciu de neños xunto a la cuna.
Y cuandu ya naide s'alcuerte de ti,
tu serás viaxera etenra de los mios sueños
per onde quiera que yo m'alcuente.